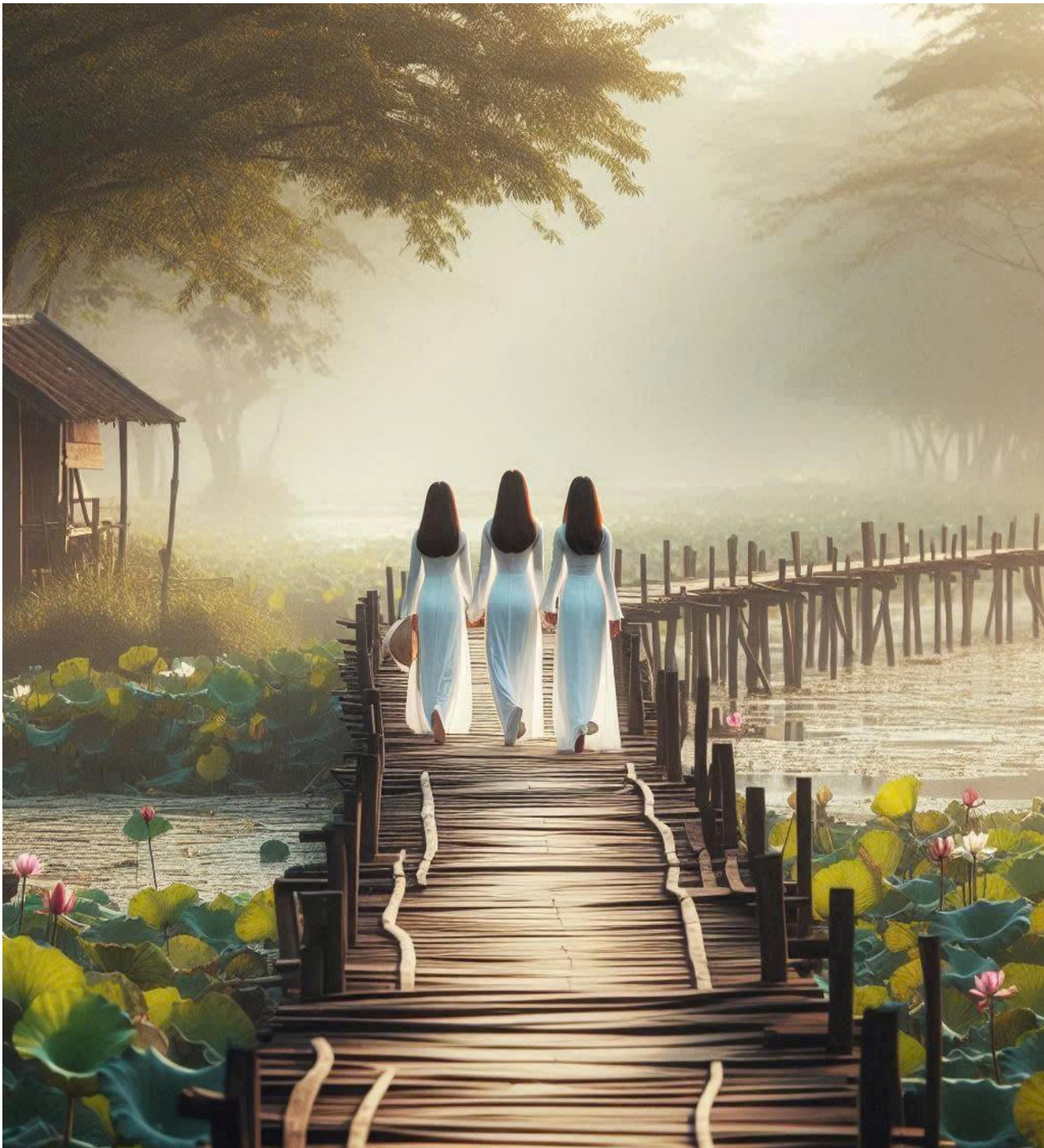


NEWSLETTER

Weekly
Edition

From MARCH 17th, 2025

To MARCH 21st, 2025



New Legislative Documents
And Proposals



Table of Contents

01

Các Văn Bản Ban Hành Trong Tuần *Legislative Documents Issued During the Week*

Tài chính - Ngân hàng <i>Finance - Banking</i>	01	Lao động <i>Labor</i>	08
Thuế - Phí - Lệ phí <i>Taxes - Fees - Charges</i>	03	Đầu tư <i>Invest</i>	10
Tài chính công <i>Public finances</i>	06	Tài chính <i>Finances</i>	12

14

Các Văn Bản Có Hiệu Lực Trong Tuần *Legislative Documents Take Effect During The Week*

Hành chính Nhà nước <i>Government Administrative</i>	14
Nông nghiệp <i>Agriculture</i>	15

16

Dự Thảo Luật Và Các Thông Tin Liên Quan *Legislative Proposals And Related Information*

Tài chính - Ngân hàng <i>Finance – Banking</i>	16
Môi trường <i>Environment</i>	18

TÀI CHÍNH - NGÂN HÀNG

FINANCE - BANKING

[Link](#)

#1

**Ban hành Nghị quyết 58/NQ-CP 2025 về giải thể Ủy ban
Quản lý vốn Nhà nước tại doanh nghiệp*****Issue Resolution 58/NQ-CP 2025 on dissolving the State
Capital Management Committee at enterprises***

Ngày 21/03/2025, Chính phủ ban hành Nghị quyết số 58/NQ-CP về việc giải thể Ủy ban Quản lý vốn nhà nước tại doanh nghiệp, có hiệu lực từ ngày ký.

Nghị quyết 58/NQ-CP năm 2025 về việc giải thể Ủy ban Quản lý vốn nhà nước tại doanh nghiệp nhằm:

- Tinh gọn bộ máy quản lý nhà nước: Cắt giảm các cơ quan trung gian, nâng cao hiệu quả quản lý và sử dụng vốn nhà nước tại các doanh nghiệp.
- Tăng cường sự minh bạch và hiệu quả trong quản lý: Chuyển giao chức năng quản lý cho các bộ, ngành chuyên trách giúp nâng cao sự minh bạch và cải thiện hiệu quả quản lý vốn nhà nước.
- Giảm bớt thủ tục hành chính: Loại bỏ các thủ tục hành chính không cần thiết, giúp doanh nghiệp tập trung vào hoạt động sản xuất kinh doanh, giảm sự can thiệp từ cơ quan quản lý trung ương.

On March 21, 2025, the Government issued Resolution No. 58/NQ-CP regarding the dissolution of the State Capital Management Committee at enterprises, effective from the date of signing.

Resolution 58/NQ-CP of 2025 on the dissolution of the State Capital Management Committee at enterprises aims to:

- *Streamline the state management apparatus: Reduce intermediary agencies to improve the efficiency of managing and using state capital in enterprises.*
- *Enhance transparency and efficiency in management: Transfer management functions to relevant ministries and agencies, thereby improving transparency and the effectiveness of state capital management.*
- *Reduce administrative procedures: Eliminate unnecessary administrative procedures, allowing enterprises to focus on production and business activities while reducing interference from central management agencies.*

- Tạo điều kiện thuận lợi cho sự phát triển của doanh nghiệp nhà nước: Thúc đẩy các doanh nghiệp nhà nước phát triển mạnh mẽ và bền vững, phù hợp với xu hướng cải cách bộ máy nhà nước và hội nhập kinh tế quốc tế.

Nghị quyết 58/NQ-CP năm 2025 về việc giải thể Ủy ban Quản lý vốn nhà nước tại doanh nghiệp sẽ có những ảnh hưởng đáng kể đến các doanh nghiệp nhà nước. Cụ thể, các doanh nghiệp này sẽ không còn chịu sự quản lý trực tiếp từ Ủy ban mà thay vào đó, các chức năng quản lý sẽ được chuyển giao cho các bộ, ngành chuyên trách như Bộ Tài chính. Điều này có thể làm thay đổi quy trình giám sát và quản lý vốn nhà nước, đồng thời tạo ra sự phân bổ lại các nguồn lực và trách nhiệm. Quy trình ra quyết định sẽ chuyển từ một cơ quan độc lập sang các bộ, ngành liên quan, và doanh nghiệp sẽ phải thích ứng với các quy định, hướng dẫn mới. Tuy nhiên, việc giải thể cũng có thể giúp tăng cường sự minh bạch trong quản lý, khi các cơ quan chuyên ngành trực tiếp điều phối, thay vì có một cơ quan quản lý riêng biệt.

Ngoài ra, việc cắt giảm các thủ tục hành chính không cần thiết có thể giúp doanh nghiệp tập trung vào hoạt động sản xuất kinh doanh, giảm bớt sự can thiệp từ các cơ quan quản lý trung ương và tăng cường hiệu quả quản lý. Tuy nhiên, các doanh nghiệp nhà nước sẽ cần thời gian để thích ứng với những thay đổi này.

Nghị quyết 58/NQ-CP có hiệu lực từ ngày ký, tức là ngày 21 tháng 3 năm 2025.

- Create favorable conditions for the development of state-owned enterprises: Promote the strong and sustainable development of state-owned enterprises in line with the trends of administrative reform and international economic integration.

The Resolution will have significant impacts on state-owned enterprises. Specifically, these enterprises will no longer be directly managed by the Committee, and instead, the management functions will be transferred to relevant ministries and agencies such as the Ministry of Finance. This could lead to changes in the process of supervision and management of state capital, along with a redistribution of resources and responsibilities. Decision-making will shift from an independent body to the relevant ministries, and enterprises will need to adapt to new regulations and guidelines. However, the dissolution could also enhance transparency in management, as specialized agencies will directly oversee operations instead of a separate management body.

Additionally, reducing unnecessary administrative procedures could help businesses focus on their production and business activities, reducing interference from central management agencies and improving management efficiency. However, state-owned enterprises will need time to adjust to these changes.

Resolution 58/NQ-CP takes effect from the date of signing, i.e. March 21, 2025.

THUẾ - PHÍ - LỆ PHÍ
TAXES - FEES - CHARGES[Link](#)

#1

**Nghị định sửa đổi, bổ sung một số điều quy định về
hóa đơn, chứng từ*****Decree on amending and supplementing several provisions
of which regulates invoices and accounting documents.***

Ngày 20/03/2025, Chính phủ ban hành Nghị định 70/2025/NĐ-CP của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định 123/2020/NĐ-CP ngày 19/10/2020 của Chính phủ quy định về hóa đơn, chứng từ.

Thứ nhất, bổ sung nhà cung cấp ở nước ngoài không có cơ sở thường trú tại Việt Nam có hoạt động kinh doanh thương mại điện tử, kinh doanh dựa trên nền tảng số và các dịch vụ khác đăng ký tự nguyện sử dụng hóa đơn điện tử theo quy định tại Nghị định 123/2020/NĐ-CP.

Thứ hai, tích hợp biên lai thu thuế, phí vào hóa đơn điện tử. Nghị định 70/2025/NĐ-CP bổ sung quy định về việc tích hợp biên lai thu thuế, phí, lệ phí vào hóa đơn điện tử khi tổ chức thu thuế, phí và người cung cấp dịch vụ cùng thực hiện thu thuế, phí, lệ phí và tiền bán hàng hóa, dịch vụ của một khách hàng. Hóa đơn điện tử tích hợp phải đảm bảo đầy đủ nội dung theo quy định và được thông báo đến cơ quan thuế quản

On March 20, 2025, the Government issued Decree No. 70/2025/ND-CP amending and supplementing several provisions of Decree No. 123/2020/ND-CP dated October 19, 2020, which regulates invoices and accounting documents.

Firstly, the decree introduces provisions allowing foreign suppliers without a permanent establishment in Vietnam engaging in e-commerce, digital platform-based business, and other services to voluntarily register for the use of electronic invoices in accordance with Decree No. 123/2020/ND-CP.

Secondly, the decree integrates tax, fee, and charge receipts into electronic invoices. It supplements regulations allowing the integration of tax, fee, and charge receipts into electronic invoices when tax-collecting organizations and service providers jointly collect taxes, fees, charges, and payments for goods or services from a single customer. The integrated electronic invoice must fully comply with prescribed content requirements and be duly

lý trực tiếp.

Thứ ba, Bổ sung hành vi bị cấm đối với tổ chức, cá nhân bán, cung cấp hàng hóa, dịch vụ, tổ chức, cá nhân có quyền và nghĩa vụ liên quan trong lĩnh vực hóa đơn, chứng từ.

- Làm giả hóa đơn, chứng từ để thực hiện hành vi trái pháp luật.
- Không chuyển dữ liệu điện tử về cơ quan thuế theo quy định.

Thứ tư, quy định mới về sử dụng hóa đơn

- Nhà cung cấp nước ngoài kinh doanh thương mại điện tử được sử dụng hóa đơn giá trị gia tăng (GTGT).
- Doanh nghiệp chế xuất khai thuế GTGT theo phương pháp trực tiếp sử dụng hóa đơn trực tiếp, còn nếu khai thuế theo phương pháp khấu trừ thì sử dụng hóa đơn khấu trừ.
- Bổ sung quy định về hóa đơn thương mại điện tử áp dụng cho tổ chức, cá nhân xuất khẩu hàng hóa, cung cấp dịch vụ ra nước ngoài.
- Quy định bao quát về hóa đơn bán tài sản công để tránh bỏ sót.

Thứ năm, quy định mới về thời điểm sử dụng hóa đơn

- Quy định rõ thời điểm lập hóa đơn đối với hàng hóa xuất khẩu, không quá ngày làm việc tiếp theo sau ngày hàng hóa được thông quan.
- Sửa đổi thời điểm lập hóa đơn đối với các dịch vụ đặc thù như viễn thông, logistic, ngân hàng, chứng khoán, dịch vụ công nghệ thông tin.
- Xác định thời điểm lập hóa đơn trong kinh doanh vận tải hành khách bằng taxi công nghệ ngay khi kết thúc chuyến đi.

reported to the relevant tax authority.

Thirdly, the decree introduces additional prohibited acts related to invoices and accounting documents, applicable to organizations and individuals involved in the sale and provision of goods and services:

- Forging invoices and accounting documents for unlawful purposes.
- Failing to transmit electronic invoice data to the tax authority as required.

Fourthly, the decree establishes new regulations on the use of invoices:

- Foreign suppliers engaged in e-commerce are permitted to use value-added tax (VAT) invoices.
- Export processing enterprises that apply the direct VAT calculation method shall use direct invoices, whereas those applying the credit method shall use credit invoices.
- New provisions regulate electronic commercial invoices for entities exporting goods and providing services abroad.
- Comprehensive regulations on public asset sales invoices have been introduced to ensure inclusivity and prevent omissions.

Fifthly, the decree specifies new provisions on the timing of invoice issuance:

- Clearly define the time of invoice issuance for exported goods, which must not exceed the next business day after customs clearance.
- Amending invoice issuance timelines for specific services, including telecommunications, logistics, banking, securities, and IT services.
- Requiring ride-hailing taxi businesses to issue invoices immediately after a trip ends.

- Cơ sở y tế lập hóa đơn cho cơ quan bảo hiểm xã hội khi được thanh toán chi phí khám chữa bệnh.

- Doanh nghiệp xổ số lập hóa đơn GTGT điện tử sau khi thu hồi vé không tiêu thụ hết và trước kỳ mở thưởng tiếp theo. Doanh nghiệp kinh doanh casino, trò chơi điện tử có thưởng lập hóa đơn chậm nhất sau 1 ngày kể từ khi xác định doanh thu.

Nghị định 70/2025/NĐ-CP với các sửa đổi quan trọng sẽ giúp minh bạch hóa hoạt động quản lý hóa đơn điện tử, thúc đẩy việc tuân thủ pháp luật thuế và khuyến khích người tiêu dùng lấy hóa đơn.

- Requiring healthcare facilities to issue invoices to the social insurance agency upon reimbursement of medical expenses.

- Lottery enterprises must issue electronic VAT invoices after recovering unsold tickets and before the next drawing. Casino and electronic gaming businesses must issue invoices no later than one day after revenue is determined.

With these amendments, Decree No. 70/2025/ND-CP aims to enhance transparency in electronic invoice management, promote tax compliance, and encourage consumers to request invoices when making purchases.

#1

Quyết định Kế hoạch giám sát hoạt động đầu tư vốn Nhà nước vào doanh nghiệp năm 2025***Decision Plan to supervise State capital investment activities in enterprises in 2025***

Ngày 19/03/2025, Bộ Tài chính ban hành Quyết định số 1049/QĐ-BTC về việc giám sát hoạt động đầu tư vốn Nhà nước vào doanh nghiệp trong năm 2025.

Quyết định này nhằm tăng cường giám sát, đảm bảo việc đầu tư vốn Nhà nước vào doanh nghiệp được thực hiện hiệu quả, đúng quy định pháp luật. Giám sát gián tiếp việc thực hiện các quy định tại Điều 51 Luật Quản lý, sử dụng vốn Nhà nước đầu tư vào sản xuất, kinh doanh tại doanh nghiệp năm 2014. Giám sát trực tiếp vào phạm vi đầu tư vốn Nhà nước vào doanh nghiệp, quy trình quyết định chủ trương đầu tư, thủ tục đầu tư vốn Nhà nước, và việc thực hiện quyền, trách nhiệm của cơ quan đại diện chủ sở hữu trong đầu tư vốn nhà nước vào doanh nghiệp.

Các doanh nghiệp sẽ phải báo cáo đầy đủ và minh bạch về các hoạt động đầu tư, từ việc

On March 19, 2025, the Ministry of Finance issued Decision No. 1049/QĐ-BTC regarding the monitoring of state capital investment activities in enterprises for the year 2025.

The purpose of this decision is to strengthen monitoring, ensuring that state capital investment in enterprises is carried out effectively and in compliance with the law. It involves indirect monitoring of the implementation of the provisions in Article 51 of the Law on Management and Use of State Capital Invested in Production and Business at Enterprises (2014). Direct monitoring focuses on the scope of state capital investment in enterprises, the process of making investment decisions, the procedures for investing state capital, and the implementation of the rights and responsibilities of the representative agency of the state owner in the investment process.

Enterprises will be required to report fully and transparently on investment activities, from

quyết định chủ trương đầu tư đến việc thực hiện các thủ tục đầu tư. Điều này sẽ giúp doanh nghiệp duy trì sự minh bạch và uy tín trong mắt các cơ quan quản lý và công chúng.

Chú trọng vào hiệu quả sử dụng vốn: Các doanh nghiệp sẽ phải tập trung vào việc sử dụng vốn Nhà nước một cách hiệu quả hơn, nhằm đảm bảo lợi ích cho Nhà nước và phát triển bền vững.

Tăng cường trách nhiệm đối với các cơ quan đại diện chủ sở hữu: Doanh nghiệp sẽ cần thực hiện đầy đủ quyền và trách nhiệm trong việc báo cáo và phối hợp với các cơ quan đại diện chủ sở hữu trong quá trình đầu tư vốn Nhà nước, tạo ra sự gắn kết chặt chẽ giữa các bên liên quan.

Tóm lại, Quyết định này sẽ làm cho các doanh nghiệp nhà nước phải cải thiện công tác quản lý và sử dụng vốn, đồng thời tăng cường tính minh bạch và hiệu quả trong hoạt động.

Quyết định Kế hoạch giám sát hoạt động đầu tư vốn Nhà nước vào doanh nghiệp năm 2025, ban hành theo Quyết định số 1049/QĐ-BTC, có hiệu lực từ ngày ký, tức là ngày 19 tháng 3 năm 2025.

making investment decisions to following investment procedures. This will help maintain transparency and credibility in the eyes of regulatory agencies and the public.

Focusing on capital efficiency: Enterprises will need to concentrate on using state capital more effectively to ensure benefits for the state and promote sustainable development.

Strengthening responsibility towards the representative agency of the state owner: Enterprises will need to fully exercise their rights and responsibilities in reporting and coordinating with the state ownership representative agencies during the investment process, creating strong connections between all involved parties.

In summary, this Decision will require state-owned enterprises to improve their management and use of capital, while enhancing transparency and effectiveness in their operations.

Decision on the Plan to supervise State capital investment activities in enterprises in 2025, issued under Decision No. 1049/QĐ-BTC, takes effect from the date of signing, i.e. March 19, 2025.

#1

Quyết định cấp lại Giấy chứng nhận đủ điều kiện hoạt động kiểm định kỹ thuật an toàn lao động***Decision on re-issuing Certificate of eligibility for occupational safety technical inspection activities***

Ngày 19 tháng 3 năm 2025, Bộ Công Thương đã ban hành Quyết định 787/QĐ-BCT 2025 cấp lại Giấy chứng nhận đủ điều kiện hoạt động kiểm định kỹ thuật an toàn lao động

Quyết định 787/QĐ-BCT năm 2025 của Bộ Công Thương ban hành kế hoạch cấp lại Giấy chứng nhận đủ điều kiện hoạt động kiểm định kỹ thuật an toàn lao động đúng quy định, đáp ứng tiêu chuẩn, đảm bảo an toàn cho người lao động trong quá trình làm việc.

Mục đích của Quyết định này là:

- Cập nhật và cấp lại Giấy chứng nhận cho các tổ chức, cá nhân kiểm định kỹ thuật an toàn lao động: Đảm bảo rằng các tổ chức, cá nhân kiểm định vẫn duy trì đủ điều kiện hoạt động kiểm định theo các quy định mới nhất của pháp luật.
- Đảm bảo an toàn lao động: Quyết định nhằm nâng cao chất lượng công tác kiểm định, đảm bảo các thiết bị, máy móc và công cụ lao động

On March 19, 2025, the Ministry of Industry and Trade issued Decision No. 787/QĐ-BCT 2025 regarding the reissuance of the Certificate of Sufficient Conditions for Occupational Safety and Health Inspection.

Decision 787/QĐ-BCT 2025 aims to ensure that organizations and individuals conducting occupational safety inspections comply with regulations, meet standards, and ensure the safety of workers in the workplace.

The objectives of this Decision are as follows:

- *Update and reissue the Certificate for organizations and individuals performing occupational safety inspections: To ensure that these organizations and individuals continue to meet the necessary requirements for conducting inspections in accordance with the latest legal regulations.*
- *Ensure occupational safety: The Decision aims to improve the quality of inspections, ensuring that equipment, machinery, and tools used in the workplace are carefully checked to protect the*

được kiểm tra kỹ lưỡng, giúp bảo vệ sức khỏe và an toàn của người lao động.

- Kiểm soát chất lượng công tác kiểm định kỹ thuật an toàn lao động: Đảm bảo các hoạt động kiểm định được thực hiện một cách chính xác, đúng quy trình, tuân thủ các tiêu chuẩn và quy định về an toàn lao động.

- Quyết định này có thể yêu cầu các tổ chức, doanh nghiệp thực hiện lại các thủ tục để đảm bảo duy trì giấy phép kiểm định, cũng như cải tiến quy trình làm việc để đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn lao động hiện hành.

- Doanh nghiệp sẽ phải nỗ lực hơn trong việc duy trì và cải thiện các điều kiện an toàn lao động, những điều này cũng góp phần làm tăng sự an toàn, hiệu quả và bảo vệ quyền lợi lâu dài cho cả người lao động và doanh nghiệp.

Quyết định cấp lại Giấy chứng nhận đủ điều kiện hoạt động kiểm định kỹ thuật an toàn lao động theo Quyết định số 787/QĐ-BCT năm 2025 có hiệu lực từ ngày 20 tháng 3 năm 2025.

health and safety of workers.

- Control the quality of occupational safety inspections: To ensure that inspections are carried out accurately, following correct procedures, and in compliance with occupational safety standards and regulations.

- This Decision may require organizations and businesses to go through the reapplication process to maintain their inspection certificates, as well as improve work procedures to meet current occupational safety standards.

- Enterprises will need to make extra efforts to maintain and improve occupational safety conditions. However, this will contribute to enhancing safety, efficiency, and protecting long-term interests for both workers and businesses.

The Decision to re-issue the Certificate of eligibility for occupational safety technical inspection activities according to Decision No. 787/QĐ-BCT in 2025 takes effect from March 20, 2025.

#1

Nghị định sửa đổi quy định về việc nhà đầu tư nước ngoài mua cổ phần của tổ chức tín dụng Việt Nam***Decree amending regulations on foreign investors purchasing shares of Vietnamese credit institutions***

Ngày 18/3/2025, Chính phủ ban hành Nghị định 69/2025/NĐ-CP sửa đổi Nghị định 01/2014/NĐ-CP về việc nhà đầu tư nước ngoài mua cổ phần của tổ chức tín dụng Việt Nam, trong đó sửa đổi quy định về tỷ lệ sở hữu cổ phần đối với nhà đầu tư nước ngoài.

Theo đó, đáng chú ý, Nghị định sửa đổi, bổ sung về tỷ lệ sở hữu cổ phần đối với nhà đầu tư nước ngoài tại tổ chức tín dụng Việt Nam như sau:

- Tổng mức sở hữu cổ phần của các nhà đầu tư nước ngoài không vượt quá 30% vốn điều lệ của một ngân hàng thương mại Việt Nam, trừ trường hợp quy định tại các khoản 6, 6a Điều này hoặc trong thời gian thực hiện quy định tại khoản 9 Điều 14 Nghị định 01/2014.
- Tổng mức sở hữu cổ phần của các nhà đầu tư nước ngoài không vượt quá 50% vốn điều lệ của một TCTD phi ngân hàng Việt Nam, trừ trường hợp quy định tại khoản 6 Điều 7 Nghị định 01/2014.

On March 18, 2025, the Government issued Decree No. 69/2025/ND-CP amending Decree No. 01/2014/ND-CP on foreign investors purchasing shares in Vietnamese credit institutions, revising regulations on foreign ownership limits.

Accordingly, the decree amends and supplements regulations on foreign investors' share ownership limits in Vietnamese credit institutions as follows:

- The total share ownership by foreign investors shall not exceed 30% of the charter capital of a Vietnamese commercial bank, except as stipulated in Clauses 6 and 6a of this Article or during the implementation of Clause 9, Article 14 of Decree No. 01/2014.*
- The total share ownership by foreign investors shall not exceed 50% of the charter capital of a Vietnamese non-bank credit institution, except as stipulated in Clause 6, Article 7 of Decree No. 01/2014.*

- Trong khi đó, khoản 6 Điều 7 Nghị định 01/2014 cũng được sửa đổi, bổ sung như sau:

- Trong trường hợp đặc biệt để bảo đảm an toàn hệ thống TCTD, Thủ tướng Chính phủ quyết định tỷ lệ sở hữu cổ phần của một tổ chức nước ngoài, một nhà đầu tư chiến lược nước ngoài, tổng mức sở hữu cổ phần của các nhà đầu tư nước ngoài tại một TCTD cổ phần yếu kém, gặp khó khăn vượt giới hạn quy định tại các khoản 2, 3, 5 Điều 7 Nghị định 01/2014 đối với từng trường hợp cụ thể.

- Đồng thời, Nghị định 69/2025 cũng bổ sung khoản 6a vào sau khoản 6 Điều 7 Nghị định 01/2014 như sau:

- Tổng mức sở hữu cổ phần của các nhà đầu tư nước ngoài tại ngân hàng thương mại nhận chuyển giao bắt buộc (không bao gồm các ngân hàng thương mại do Nhà nước nắm giữ trên 50% vốn điều lệ) được vượt 30% nhưng không vượt quá 49% vốn điều lệ của ngân hàng thương mại nhận chuyển giao bắt buộc theo phương án chuyển giao bắt buộc đã được phê duyệt và được thực hiện trong thời hạn của phương án chuyển giao bắt buộc.

Nghị định có hiệu lực từ ngày 19/5/2025.

- Meanwhile, Clause 6, Article 7 of Decree No. 01/2014 has also been amended and supplemented as follows:

- In special cases to ensure the safety of the credit institution system, the Prime Minister shall determine the share ownership ratio of a foreign organization, a foreign strategic investor, and the total share ownership of foreign investors in a weak or struggling joint-stock credit institution exceeding the limits specified in Clauses 2, 3, and 5, Article 7 of Decree No. 01/2014 on a case-by-case basis.

- Additionally, Decree No. 69/2025 supplements Clause 6a after Clause 6, Article 7 of Decree No. 01/2014 as follows:

- The total share ownership by foreign investors in a commercial bank subject to compulsory transfer (excluding commercial banks where the State holds more than 50% of charter capital) may exceed 30% but shall not exceed 49% of the charter capital of the commercial bank under compulsory transfer, in accordance with the approved compulsory transfer plan and within the duration of the plan.

This Decree takes effect from May 19, 2025.

#1

Chỉ thị nhiệm vụ, giải pháp của doanh nghiệp Nhà nước góp phần tăng trưởng kinh tế

Decision on Defining the Functions, Duties, Powers, and Organizational Structure of Vietnam Social Security Office

Ngày 21 tháng 3 năm 2025, Thủ tướng Chính phủ đưa ra Chỉ thị 09/CT-TTg năm 2025 nhằm phát huy vai trò của doanh nghiệp Nhà nước trong việc đóng góp vào tăng trưởng kinh tế.

Nâng cao hiệu quả hoạt động của doanh nghiệp Nhà nước: Các doanh nghiệp Nhà nước cần tập trung cải thiện hiệu quả sản xuất, kinh doanh, đổi mới công nghệ, và tăng cường năng lực cạnh tranh. Điều này góp phần thúc đẩy sự phát triển của nền kinh tế, đồng thời nâng cao hiệu quả sử dụng vốn Nhà nước.

Đổi mới và cải cách thể chế, quản lý: Chỉ thị yêu cầu doanh nghiệp Nhà nước thực hiện cải cách hành chính, tối ưu hóa các quy trình quản lý, giảm thiểu thủ tục hành chính và tăng cường tính minh bạch trong hoạt động. Các doanh nghiệp cần áp dụng các mô hình quản trị hiện đại và phù hợp với bối cảnh hội nhập kinh tế quốc tế.

On March 21, 2025, the Prime Minister issued Directive 09/CT-TTg 2025 to promote the role of State-owned enterprises (SOEs) in contributing to economic growth.

Enhancing the operational efficiency of State-owned enterprises: SOEs need to focus on improving production and business efficiency, innovating technology, and strengthening competitiveness. This will contribute to the development of the economy and enhance the effective use of State capital.

Reforming and improving institutional frameworks: The Directive requires SOEs to implement administrative reforms, optimize management processes, reduce unnecessary administrative procedures, and increase transparency in operations. Enterprises must adopt modern governance models suitable for the context of international economic integration.

Tăng cường đầu tư và ứng dụng khoa học công nghệ: Doanh nghiệp Nhà nước được khuyến khích đầu tư vào nghiên cứu, phát triển và ứng dụng khoa học công nghệ tiên tiến nhằm nâng cao năng suất lao động và chất lượng sản phẩm, dịch vụ, đồng thời hỗ trợ các ngành kinh tế khác phát triển.

Tạo điều kiện thúc đẩy đổi mới sáng tạo và khởi nghiệp: Các doanh nghiệp Nhà nước cần đóng vai trò tích cực trong việc hỗ trợ, tạo điều kiện cho các sáng kiến đổi mới và khởi nghiệp trong nền kinh tế.

Bảo vệ môi trường và phát triển bền vững: Doanh nghiệp Nhà nước cần chú trọng phát triển theo hướng bền vững, bảo vệ môi trường, thực hiện các giải pháp giảm thiểu tác động tiêu cực đối với thiên nhiên và cộng đồng.

Mục tiêu cuối cùng là giúp các doanh nghiệp Nhà nước phát huy tối đa tiềm năng, góp phần quan trọng vào tăng trưởng kinh tế quốc gia, đồng thời nâng cao vai trò trong việc thúc đẩy sự phát triển bền vững và hội nhập quốc tế.

Chỉ thị 09/CT-TTg năm 2025 về nhiệm vụ, giải pháp của doanh nghiệp Nhà nước góp phần tăng trưởng kinh tế có hiệu lực từ ngày 21 tháng 3 năm 2025.

Increasing investment and applying science and technology: SOEs are encouraged to invest in research, development, and the application of advanced science and technology to enhance labor productivity and improve the quality of products and services, while also supporting the development of other economic sectors.

Promoting innovation and entrepreneurship: SOEs should play an active role in supporting and creating favorable conditions for innovation and entrepreneurship within the economy.

Environmental protection and sustainable development: SOEs must focus on sustainable development, environmental protection, and implement solutions to minimize negative impacts on nature and communities.

The ultimate goal is to enable SOEs to fully leverage their potential, contribute significantly to national economic growth, and strengthen their role in promoting sustainable development and international integration.

Directive 09/CT-TTg 2025 on tasks and solutions of State-owned enterprises contributing to economic growth takes effect from March 21, 2025.

STT No	Số hiệu văn bản <i>Document title Issuance</i>	Ngày ban hành <i>Date of issuance</i>	Ngày có hiệu lực <i>Effective date</i>
HÀNH CHÍNH NHÀ NƯỚC/GOVERNMENT ADMINISTRATIVE			
1	<p>Nghị quyết 58/NQ-CP 2025 về giải thể Ủy ban Quản lý vốn Nhà nước tại doanh nghiệp</p> <p><i>Resolution No. 58/NQ-CP on the Dissolution of the State Capital Management Committee at Enterprises.</i></p> <p>Link</p>	<p>21/03/2025</p> <p><i>21 Mar 2025</i></p>	<p>21/03/2025</p> <p><i>21 Mar 2025</i></p>
2	<p>Quyết định Kế hoạch giám sát hoạt động đầu tư vốn Nhà nước vào doanh nghiệp năm 2025</p> <p><i>Decision on the 2025 Plan for Monitoring State Capital Investment Activities in Enterprises.</i></p> <p>Link</p>	<p>19/03/2025</p> <p><i>19 Mar 2025</i></p>	<p>19/03/2025</p> <p><i>19 Mar 2025</i></p>

NÔNG NGHIỆP / AGRICULTURE

1	<p>Thông tư 01/2024/TT-BNNPTNT về Bảng mã số HS đối với danh mục hàng hóa thuộc thẩm quyền quản lý nhà nước của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và danh mục hàng hóa xuất, nhập khẩu phải kiểm tra chuyên ngành trong lĩnh vực nông nghiệp và phát triển nông thôn</p> <p><i>Circular 01/2024/TT-BNNPTNT on HS codes for the list of goods under the state management authority of the Ministry of Agriculture and Rural Development and the list of imported and exported goods subject to specialized inspection in the field of agriculture and rural development</i></p> <p>Link</p>	<p>02/02/2024</p> <p>02 Feb 2024</p>	<p>20/03/2025</p> <p>20 Mar 2025</p>
---	---	--------------------------------------	--------------------------------------

#1

Dự thảo Luật sửa đổi, bổ sung Luật các Tổ chức tín dụng *Draft Amendments to the Law on Credit Institutions* *Open for Public Consultation*

Ngày 17 tháng 3, Ngân hàng Nhà nước đang lấy ý kiến về Dự thảo Luật sửa đổi, bổ sung Luật các Tổ chức tín dụng.

Dự thảo sửa đổi, bổ sung các Điều 198a, 198b, 198c nhằm tăng cường cơ chế xử lý tài sản bảo đảm đối với nợ xấu:

- **Điều 198a:** Quy định quyền thu giữ tài sản bảo đảm của tổ chức tín dụng khi bên bảo đảm không thực hiện nghĩa vụ giao tài sản. Tổ chức tín dụng phải công khai thông tin trước khi thu giữ và chính quyền địa phương có trách nhiệm hỗ trợ đảm bảo an ninh, trật tự.

- **Điều 198b:** Tài sản bảo đảm cho khoản nợ xấu không bị kê biên để thi hành nghĩa vụ khác, trừ trường hợp cấp dưỡng, bồi thường thiệt hại hoặc có sự đồng ý của tổ chức tín dụng.

Điều 198c: Quy định về hoàn trả tài sản bảo đảm là vật chứng trong vụ án hình sự hoặc tang vật vi phạm hành chính cho tổ chức tín dụng sau khi

On March 17, the State Bank of Vietnam commenced public consultation on the Draft Law amending and supplementing the Law on Credit Institutions.

The draft introduces amendments and supplements to Articles 198a, 198b, and 198c to strengthen the mechanism for handling collateral in cases of bad debt:

- **Article 198a:** Establishes the right of credit institutions to seize collateral when the guarantor fails to fulfill the obligation to transfer the asset. Credit institutions must publicly disclose information prior to seizure, and local authorities are responsible for ensuring security and public order during the process.

- **Article 198b:** Collateral securing bad debt shall not be subject to distraint for the enforcement of other obligations, except in cases of alimony, compensation for life or health damages, or with the consent of the credit institution.

- **Article 198c:** Regulates the return of collateral that serves as evidence in criminal cases or as confiscated property in administrative violations

hoàn tất thủ tục tố tụng.

Dự thảo nhấn mạnh quyền lợi của tổ chức tín dụng trong thu hồi nợ xấu, đồng thời quy định chặt chẽ về trình tự, thủ tục để đảm bảo tính minh bạch và tuân thủ pháp luật.

to the credit institution upon completion of legal proceedings.

The draft law emphasizes the rights of credit institutions in recovering bad debts while establishing strict procedural requirements to ensure transparency and compliance with legal regulations.

#1

Dự thảo Thông tư hướng dẫn Điều 14 và Điều 20 của Luật Địa chất và khoáng sản về nội dung điều tra cơ bản địa chất, điều tra địa chất về khoáng sản

Draft Circular guiding Article 14 and Article 20 of the Law on Geology and Minerals on the content of basic geological surveys and geological surveys of minerals

Ngày 20 tháng 3, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Môi trường ban hành Dự thảo Thông tư hướng dẫn Điều 14 và Điều 20 của Luật Địa chất và khoáng sản về nội dung điều tra cơ bản địa chất, điều tra địa chất về khoáng sản nhằm:

Quy định chi tiết về nội dung điều tra cơ bản địa chất và điều tra địa chất về khoáng sản: Thông tư này sẽ cụ thể hóa các quy định tại Điều 14 và Điều 20 của Luật Địa chất và khoáng sản, hướng dẫn về phương pháp, quy trình và tiêu chuẩn thực hiện các hoạt động điều tra cơ bản địa chất và điều tra địa chất về khoáng sản.

Đảm bảo thống nhất trong quản lý nhà nước về địa chất và khoáng sản: Việc ban hành thông tư giúp thống nhất quản lý thông tin, dữ liệu địa chất, đảm bảo tuân thủ tiêu chuẩn và quy chuẩn chuyên ngành trong hoạt động điều tra, khảo sát

On March 20, the Minister of Agriculture and Rural Development issued the Draft Circular guiding Article 14 and Article 20 of the Law on Geology and Minerals regarding the content of basic geological surveys and geological surveys of minerals, aiming to:

Specify the content of basic geological surveys and geological surveys of minerals: This Circular will concretize the provisions in Article 14 and Article 20 of the Law on Geology and Minerals, providing guidance on the methods, processes, and standards for conducting basic geological surveys and geological surveys of minerals.

Ensure consistency in state management of geology and minerals: The issuance of this Circular helps standardize the management of geological information and data, ensuring compliance with industry standards and regulations in geological and mineral survey

địa chất và khoáng sản.

Hướng dẫn thực hiện các quy định của Luật Địa chất và khoáng sản: Thông tư cung cấp hướng dẫn cụ thể cho các cơ quan, tổ chức và cá nhân tham gia thực hiện nhiệm vụ điều tra cơ bản địa chất và điều tra địa chất về khoáng sản, góp phần nâng cao hiệu quả và chất lượng công tác điều tra, khảo sát trong lĩnh vực này.

Những mục tiêu trên nhằm đảm bảo hoạt động điều tra địa chất và khoáng sản được thực hiện hiệu quả, đáp ứng yêu cầu quản lý nhà nước và phát triển bền vững tài nguyên khoáng sản quốc gia.

activities.

Guide the implementation of the provisions of the Law on Geology and Minerals: The Circular provides specific guidance for agencies, organizations, and individuals involved in conducting basic geological surveys and geological surveys of minerals, contributing to improving the efficiency and quality of geological and mineral survey work.

These objectives aim to ensure that geological and mineral surveys are conducted effectively, meeting state management requirements and supporting the sustainable development of the nation's mineral resources.



SB LAW



Hanoi Head Office

3rd floor, Kinh Do Building, 292 Tay Son,
Trung Liet ward, Dong Da district, Hanoi

Ho Chi Minh City Office

6Flr, PDD Building, No.162 Pasteur Str,
Ben Nghe Ward, District 1, HCMC.



www.sblaw.vn



info@sblaw.vn



+ 84 906 17 17 18

